

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

JANUARY 11 & 12, 2020 THE BAPTISM OF THE LORD EL BAUTISMO DEL SEÑOR

Mass Times/Horario de Misas

Saturday/Sábado Vigilia

8:00 am English

5:00 pm English

7:00 pm Español

Sunday Masses:

8:30 am English

10:30 & 12:30 p.m. Español

2:30 PM Vietnamese

5:00 PM English

Weekday Masses (English)

8:00 AM - Mon. Wed. Fri.

5:30 PM - Tuesday

First Friday/Primer Viernes

7:00 pm Español

Baptisms/Bautismos

Call Office/Llame La Oficina

Confessions/Confesiones

Saturday/Sábado 3:30-4:30 p.m.

No appointment required

No Requiere Cita

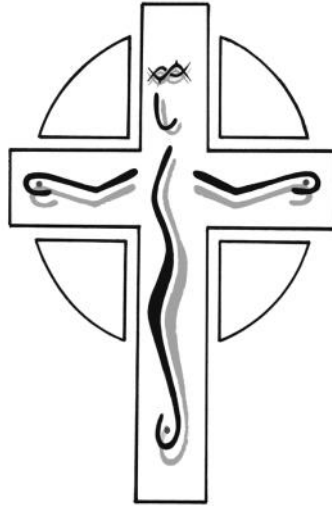
Daily/Diario—appointment/Con Cita

Eucharistic Adoration

Exposición del Santísimo Sacramento

First Friday/ Primer viernes 8:00 a.m.

Despues de la misa de la 8:00 a.m.



REV. STEVEN CORREZ
PASTOR

REV. JOHN SHIMOTSU
INTERIM PAROCHIAL ADMINISTRATOR
REV. RUDY PRECIADO
IN RESIDENCE

DEACON THOMAS CONCITIS
DEACON LOUIS GALLARDO
DEACON JOE GARZA
DEACON JORGE SANCHEZ

LUIS A. RAMIREZ
PARISH DIRECTOR

ROSA RUIZ DE MAYORGA
COORDINATOR FAITH FORMATION
YAZMIM ABREU
CONFIRMATION/YOUTH MINISTER

SCOTT MELVIN
DAVID ESPINOSA
MUSIC MINISTRY

NANCY LOPEZ
DEAF MINISTRY

PARISH OFFICE STAFF
CONSUELO SANCHEZ
VICKIE COLON

CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR



11.12.2019

demusculdo architecture

PARISH OFFICE HOURS — HORAS DE LA OFICINA

MON. TUES. WED. FRI. 9:00 A.M. — 12:00 P.M.; 1:00—3:00 P.M. & 5:00 P.M. — 8:30 P.M.

THURS. 5:00 P.M. — 8:30 P.M. SATURDAY 9:00 A.M. — 1:00 P.M.

714-444-1500 WWW.COSCP.ORG 2000 W. ALTON AVE. SANTA ANA, CA. 92704-7169



Mass Intentions Please Call: 714-444-1500
 Para Intenciones de la Misa Llame: 714-444-1500

Saturday/sábado Jan. 11, 2020

8:00 a.m. Anton Ly Siêu Hien; Anna Tran Thi Khuyeh; Anna Mai Báo—Intentions

5:00 p.m. Anna; Mathia; Luco—Intentions

7:00 p.m. Erik Hernandez—Intentions

Sunday/domingo Jan. 12, 2020

8:30 a.m. †Joseph Nguyen Long Hai; †Joseph Tran Duo Luan; †Joseph Tran Duc Thuat

10:30 a.m. †Veronica Cisneros

12:30 p.m. †Alma Delia Franco

2:30 p.m. VMI Intentions

5:00 p.m. For the People of the Parish

Monday/lunes Jan. 13, 2020

8:00 a.m. Teresa; All Souls—Intentions

Tuesday/martes Jan. 14, 2020

5:30 p.m. Parents; All Souls—Intentions

Wednesday/miércoles Jan. 15, 2020

8:00 a.m. Gioan Baotixitia; All Souls—Intentions

Friday/viernes Jan. 17, 2020

8:00 a.m. Phero; Maria; All Souls—Intentions



In order for us to maintain our services, meet our expenses, the parish needs an average of at least \$13,000.00 in it's weekly collection.

Para nosotros mantener nuestros servicios, pagar nuestros gastos, la parroquia necesita un promedio 13,000.00 dólares en nuestra colecta semanal.

December 28 & 29, 2019

\$10,106.00

January 4 & 5, 2020

\$9,837.00

Second Collection/Military Parish

\$2,009.00

Thank you for sharing what God has given You, with our parish.

Gracias por compartir con su parroquia lo que Dios le ha dado a usted.

THE BAPTISM OF THE LORD

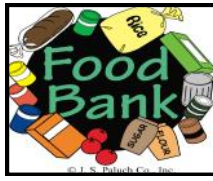


EL BAUTISMO DEL SEÑOR

GIVING SUNDAY

Don't forget next Sunday the third Sunday of the Month, is Giving Sunday! Our Second Collection is to offset Operating Expenses including Maintenance and to subsidize parish ministries.

We will also be collecting your non-perishable food for Catholic Charities. Thank you!



No olvide que el próximo domingo, como cada tercer domingo del mes, habrá una segunda colecta para recaudar Gastos de Operación incluyendo Mantenimiento, y subsidio para los Ministerios Parroquials.

También estaremos colectando alimentos no perecederos para Caridades Católicas. ¡Gracias!

ADMINISTRATOR'S MESSAGE



Welcome Deacon Thomas Concitis

Deacon Tom was ordained for the Philadelphia Archdiocese in 2007 where he served a parish community for six years while working in the software industry. Deacon Tom and his wife Jeanne will be celebrating 44 years of marriage at the end of January 2020. Jeanne is a native Californian, growing up in Santa Ana. Having lived on both the East Coast and West Coast, they retired to Orange County a little over six years ago.

Prior to ordination, Deacon Tom was involved in various Faith Formation activities including CCD, RCIA and Pre Cana – marriage preparation. As well, he served as a Lector and Extraordinary Minister at Liturgies, medical facilities and home bound visitations.

As a deacon, Deacon Tom has celebrated the Sacrament of Baptism and prepared new parents for this Sacrament. Over the years, Deacon Tom has contributed his time, talent and treasure to parish-based works of Charity with the St Vincent De Paul Society and is a Fourth Degree Knight of Columbus with the bishop's assembly at Christ Cathedral. He serves as their Spiritual Advisor. Deacon Tom facilitates a weekly Lectionary Scripture Study data email and will be exploring the possibility of bringing the study to the parish.

Deacon Tom is involved in Ecumenical and Interreligious Dialogue with the World Council of Churches and at the Diocese level. Also, as a member of both the Greater Huntington Beach Interfaith Council and Trellis of Costa Mesa, Deacon Tom dialogues with people from other Faith Traditions in mutual prayer and charitable activities.

Deacon Tom is looking forward to serving Christ Our Savior Parish sharing the vision of a new church building where the people of Santa Ana can come together demonstrating their Love of God through Love of their neighbors.

MENSAJE DEL ADMINISTRADOR



Bienvenido Diácono Thomas Concitis

El Diácono Tom fue ordenado para la Arquidiócesis de Filadelfia en 2007, donde sirvió a una comunidad parroquial durante seis años mientras trabajaba en la industria de programación de computadoras.

El Diácono Tom y su esposa Jeanne celebrarán 44 años de matrimonio a finales de enero de 2020. Su esposa Jeanne es nativa de Santa Ana. Después de haber vivido tanto en la Costa Este como en la Costa Oeste, se retiraron al condado de Orange hace poco más de seis años.

Antes de la ordenación, Diácono Tom participó en varias actividades de Formación de La Fe, incluyendo CCD, RCIA y Pre Cana – preparación para el matrimonio. Además, se desempeñó como Lector y Ministro Extraordinario en Liturgias, instalaciones médicas y visitas domiciliarias.

El Diácono Tom ha celebrado el sacramento del bautismo y ha preparado a los nuevos padres para este sacramento. A lo largo de los años, el Diácono Tom ha contribuido con su tiempo y talento a obras parroquiales de caridad con la Sociedad San Vicente de Paúl y también es un Caballero de Colón con la asamblea del obispo en la Catedral de Cristo, y sirve como su Asesor Espiritual. El Diácono Tom facilita un leccionario semanal de datos del estudio de las Escrituras y explorará la posibilidad de llevar el estudio a nuestra parroquia.

El Diácono Tom participa en el Diálogo Ecuménico e Interreligioso con el Consejo Mundial de Iglesias y a nivel de la Diócesis. Además, como miembro del Consejo Interreligioso de Huntington Beach y Costa Mesa, Diácono Tom dialoga con personas de otras denominaciones de Fe en oración mutua y actividades caritativas.

El Diácono Tom está deseando servir a nuestra parroquia Cristo Nuestro Salvador, compartiendo la visión de un nuevo edificio de la iglesia donde el pueblo de Santa Ana pueda reunirse demostrando su amor a Dios a través del amor con sus vecinos.

Cha Sở Nhấn Gửi (Pastor's Message)

Chào Mừng Phó Tế Thomas Concitis

Chào Mừng Phó Tế Tom chịu chức ở Tổng Giáo phận Philadelphia năm 2007 và sau đó phục vụ ở đây 6 năm trong khi làm việc trong ngành điện tử. Vào cuối tháng Giêng năm 2020 Phó tế Tom và vợ là Bà Jeanne sẽ kỷ niệm 44 năm Hôn phối. Bà Jeanne là người California và lớn lên ở Santa Ana. Sau khi đã sống ở cả miền Đông và miền Tây, cách đây hơn 6 năm họ quyết định về hưu sống ở Orange County.

Trước khi chịu chức, Ông Tom đã giúp trong các chương trình Giáo lý, chương trình Chuẩn bị cho người Tân Tòng, và chương trình Chuẩn bị Hôn nhân. Ngoài ra Ông cũng là Thừa tác viên Lời Chúa và Thừa tác viên Thánh Thể cho các nghi thức Phụng vụ, ở nhà thương, và cho những người ở nhà.

Từ khi chịu chức Phó tế, Ông Tom đã cho chịu phép Rửa tội và giúp các phụ huynh chuẩn bị cho các em rửa tội. Trong những năm qua Phó tế Tom đã dành thời gian và khả năng cho các công tác bác ái cho Hội St. Vincent de Paul và Hội Hiệp sĩ Columbus ở Nhà thờ Chính tòa Chúa Ki-tô. Phó tế Tom cũng là một cố vấn thiêng liêng cho các Hội này. Ông cũng giúp chương trình học Kinh thánh hàng tuần bằng e-mail và sẽ giúp cho Giáo xứ trong chương trình này.

Phó tế Tom còn tham gia chương trình Đại kết với các tôn giáo khác và ở cấp Giáo phận. Ngoài ra, là thành viên của Hội Đồng Liên tôn vùng Huntington Beach và Tổ chức Trellis ở Costa Mesa, ông có cơ hội đối thoại và cầu nguyện với các thành viên và những người trong các hoạt động bác ái.

Phó tế Tom mong mỗi được phục vụ Giáo xứ Chúa Ki-tô Cứu thế và cùng chia sẻ viễn ảnh của một cộng đồng đang xây dựng nhà thờ và mang tình yêu của Chúa đến cho những người trong khu vực cư ngụ.

REFLECTIONS ON THE READINGS

THIS IS MY BELOVED SON



This Sunday’s celebration of the Baptism of the Lord closes the Christmas season. In the scriptures we see one more epiphany, or manifestation, of the Spirit of God in Jesus—but this time it is as an adult, rather than as a child. Jesus’ baptism also serves as the inauguration of his prophetic mission and the messianic age.

Today’s reading from Isaiah describes God’s chosen Messiah, upon whom God’s spirit rests. In the Acts of the Apostles Peter says that “God anointed Jesus of Nazareth with the Holy Spirit and power” (Acts 10:38). Finally, in the proclamation from Matthew’s Gospel Jesus’ baptism in water goes almost unnoticed. The crucial moment comes when the Spirit of God comes upon Jesus and a voice from heaven echoes the words of Isaiah: “This is my beloved Son, with whom I am well pleased” (Matthew 3:17).

Copyright © J. S. Paluch Co

BE PART OF THE HISTORY

BE PART OF THE HISTORY OF CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

After the Vigil and Sunday Masses on January 18 and 19, 2020 you are invited to sign your individual and/or family name on one of the 160 pylons that will be driven into the ground and be the foundation of our Church and Parish Office Buildings.

Pylons will be placed outside the construction area and parishioners will line up to sign them with permanent ink markers.

HÃY CÙNG ĐỨNG CHUNG TRONG LỊCH SỬ CỦA GIÁO XỨ CHÚA KI-TÔ CỨU THỂ

Sau lễ Vọng chiều thứ Bảy và các Thánh lễ ngày Chúa nhật 18-19 tháng 1 năm 2020, quý Ông Bà và quý vị sẽ được mời ký tên mình và gia đình mình vào một trong 160 cây cột sẽ được dùng để đóng xuống nền nhà thờ và các văn phòng Giáo xứ hiện đang được xây cất.

Các cột này sẽ được đặt bên ngoài khu vực xây cất và giáo dân sẽ sắp hàng ký tên bằng bút mực không phai màu.

REFLEXIONEMOS SOBRE LA LECTURAS

ESTE ES MI HIJO MUY AMADO

Con la celebración del Bautismo del Señor este domingo de Navidad. En más de una manifestación en Jesús, sólo como niño, sino



concluye el tiempo las lecturas vemos epifanía o del Espíritu de Dios que esta vez ya no como adulto.

El Bautismo de Jesús es también la inauguración de su misión profética y de la era mesiánica.

En la lectura de hoy Isaías describe al Mesías elegido por Dios sobre el cual ha puesto su Espíritu. En los Hechos de los Apóstoles Pedro dice que “Dios ungió con el poder del Espíritu Santo a Jesús de Nazaret” (Hechos 10:38). Finalmente, en la proclamación del Evangelio de Mateo el Bautismo de Jesús en el agua casi pasa desapercibido. El momento crucial ocurre cuando el Espíritu de Dios desciende sobre Jesús y una voz del cielo viene como un eco de las palabras de Isaías: “Éste es mi Hijo muy amado, en quien tengo mis complacencias” (Mateo 3:17).

Copyright © J. S. Paluch Co.

SEA PARTE DE LA HISTORIA

SE PARTE DE LA HISTORIA DE LA IGLESIA CATÓLICA CRISTO NUESTRO SALVADOR

Después de las misas de la vigilia y el domingo 18 y 19 de enero 2020, les hace invitamos a firmar su nombre individual/o el de su familia en uno de los 160 pilares que se pondrán en el suelo y que serán la base de nuestra Iglesia.

Los pilares se pondrán afuera del área de construcción y los feligreses se pondrán en línea para firmarlos con marcadores de tinta permanente





NUESTRA IGLESIA NUEVA



OUR NEW PARISH CAMPUS



**¡CON LA PARTICIPACIÓN DE TODOS
TENDREMOS ÉXITO!**

ORACIÓN DE CORESPONSABILIDAD

Dios creador, tú me hiciste todo lo que soy y me diste todo lo que tengo.

Ayúdame a mostrar mi gratitud mediante el uso de mis talentos para servir a todos en Tú nombre.

Jesús mi Redentor, con Tú ejemplo del servicio amoroso a los demás Tú me enseñaste el camino a la vida eterna.

Concédeme el coraje para que siguiendo tus pasos responda a Tú llamado al discipulado.

Santo Espíritu de Dios, acompáñame cada día a elegir ponerte primero en mi vida.

Déjame ser modelo de coresponsabilidad Cristiana para que a través de mis acciones otros te conozcan.

Amado Señor ruego, para que todos los hombres, mujeres y jóvenes de nuestra parroquia abran sus corazones, para que podamos aceptar con alegría Tú desafío de ser buenos administradores.

Amen

**IT TAKES ALL OF US TO
PARTICIPATE TO
BUILD OUR CAMPUS!**

STEWARDSHIP PRAYER

God my Creator, you made me all that I am and gave me all that I have.

Help me show my gratitude by using these gifts to serve others in your name.

Jesus my Redeemer, you taught me the way to eternal life by your example of loving service to other.

Grant me the courage to respond to your call to Discipleship by following in your footsteps.

Holy Spirit of God, be with me as I choose each day to put you first in my life.

Let me be a model of Christian Stewardship so others will come to know you through my actions.

I pray, dear Lord that you open the minds and hearts of all the men, women and young people of our parish, that we may joyfully accept your challenge to be good stewards.

Amen

**BẠN ĐÃ BẮT ĐẦU? ¿HAS HECHO TU PROMESA?
HAVE YOU PLEDGED?**

LIFE, JUSTICE AND PEACE
CATHOLIC TEACHING PUT INTO PRACTICE

God's love for us connects Jesus' baptism to our own. Whenever anyone, infant or elder, comes before the church to receive the gift of waters, those waters speak and bestow the word: You are loved by God. Jesus received his identity as God's Beloved, so God would grace us. This knowledge of God's love for us helps us to realize that we need not strive to earn, or buy or seize

It is already apart from for we We must remember have been the



God's love. there, a gift, who we are..... belong to God. always what gift we given and with knowledge of

such a gift we are strengthened by the Holy Spirit to love our fellow man in return.

To be here and now; the face, hands and feet of Jesus to each person we encounter, To give the gift so freely given to us. Love.

"Traveling the Prayer Paths Of Jesus" By: John Indermark

LA VIDA, JUSTICIA Y PAZ
LA ENSEÑANZA CATÓLICA PUESTA EN PRÁCTICA

El amor de Dios por nosotros conecta el bautismo de Jesús con el nuestro. Cada vez que alguien, infante o anciano, se presenta ante la iglesia para recibir el don de las aguas, esas aguas hablan y otorgan la palabra: Dios te ama. Jesús recibió su identidad como el Amado de Dios, por lo que Dios nos honraría. Este conocimiento del amor de Dios por nosotros nos

darnos cuenta necesitamos por ganar o aprovechar el Ya está allí, un de quienes porque a Dios. Siem-



ayuda a de que no esforzarnos comprar o amor de Dios. regalo, aparte somos ... pertenecemos pre debemos

recordar qué regalo nos han dado y, con el conocimiento de tal regalo, el Espíritu Santo nos fortalece para a cambio amar a nuestro prójimo.

Ser aquí y ahora; el rostro, las manos y los pies de Jesús a cada persona que encontramos, Para darles el regalo tan libremente dado a nosotros. Amor.

"Recorriendo los caminos de oración de Jesús" Por: John Indermark



Americans share many blessings and strengths, including a tradition of religious freedom and political participation.

However, as a people, we face serious challenges that are clearly political and also profoundly moral in nature.

We are a nation founded on "life, liberty, and the pursuit of happiness," but the right to life itself is not fully protected, especially for unborn children, the most vulnerable members of the American family. We are called to be peacemakers in a nation at war. We are a country pledged to pursue "liberty and justice for all," but we are too often divided across lines of race, ethnicity, and economic inequality.

We are a nation of immigrants, struggling to address the challenges of many new immigrants in our midst. We are a society built on the strength of our families, called to defend marriage and offer moral and economic supports for family life. We are a powerful nation in a violent world, confronting terror and trying to build a safer, more just, more peaceful world. We are an affluent society where too many live in poverty and lack health care and other necessities of life. We are part of a global community facing urgent threats to the environment that must sustain us. These challenges are at the heart of public life and at the center of the pursuit of the common good.

As Catholics, we are part of a community with a rich heritage that helps us consider the challenges in public life and contribute to greater justice and peace for all people.

As Catholics, we are part of a community with a rich heritage that helps us consider the challenges in public life and contribute to greater justice and peace for all people. Part of that rich heritage on faithful citizenship is the teaching of Vatican Council II's *Declaration on Religious Liberty (Dignitatis Humanae)*. It says that "society itself may enjoy the benefits of justice and peace, which result from [people's] faithfulness to God and his holy will" (no. 6). The work for justice requires that the mind and the heart of Catholics be educated and formed to know and practice the whole faith. In this section of our Web site, you will find information and resources that highlight the role of the Church in the formation of conscience, and the corresponding moral responsibility of each Catholic to hear, receive, and act upon the Church's teaching in the lifelong task of forming his or her own conscience. With this foundation, Catholics are better able to evaluate policy positions, party platforms, and candidates' promises and actions in light of the Gospel and the moral and social teaching of the Church in order to help build a better world.

---excerpted from "[Forming Consciences for Faithful Citizenship: A Call to Political Responsibility from the Catholic Bishops of the United States Conference of Catholic Bishops.](#)"

TREASURES FROM TRADITION

Valentine's cards have appeared at the shopping mall, but in the Church it is still Christmas. Today's feast spun off from Epiphany. Originally, a blessing of holy water was an important feature of the Epiphany feast, and in the Greek Church, this was a day for leaping into the sea in grateful recollection of baptism. The gratitude may not be quite as profound among the Orthodox Christians who have to chop holes in the ice to plunge into the waters!

Still, there are few better days to celebrate a baptism, and to plunge our hands into the waters of the font. Jesus found the waters of the Jordan irresistible because of what had been done in those waters: people had confessed their sins, and had acknowledged their need to be forgiven and healed. Today, we are the people in the water, and Christ comes to be with us. You won't have to chop a hole in the ice to celebrate your baptism. A beautiful bowl of water on the table tonight, a toast with sparkling water at dinner, or even a leap into the shower with a sign of the cross and a prayer of thanksgiving will suffice!

—James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.

"Let what you heard in the beginning remain in you" 1John 2:24

Every year at this time resolutions are made and quickly broken.

This scripture reminds us that the best New Years resolution we can make is to "remain in Jesus." Make Him our Lord.

When we stand before Him at the end of our lives, it will not matter how thin we are, how much money we made, or who are friends are... but how we walked with and like the Lord.

Let's resolve to follow Him throughout the New Year and be more involved in the actions that show our faithfulness to Him and our concern for the well being of our neighbors. Resolve to become more involved at Christ Our Savior Parish. It is a good place to begin...

Blessing for a Happy and Heathy New Year for you and your family.

TRADICIONES DE NUESTRA FE

Según una vieja costumbre latina, no se les debe llamar por nombre a los niños mientras todavía están en el vientre de su madre. Mis padres siempre me hablaban por nombre durante el embarazo de mi mamá. Esto por supuesto molestaba a mi abuelita quien decía que si me iban a hablar por nombre sería mejor llamarme Tiburcio. La gran sorpresa de mis padres fue que nació el día de san Tiburcio. Gracias a Dios mis padres no eran tradicionalitas, sino tuviera que pasar mi vida con ese nombre.

Muchos latinoamericanos todavía siguen la tradición del onomástico; de dar a su hijo o hija el nombre del santo o de la santa en cuyo día nació. Esta costumbre se hace con doble intención: 1) para implorar la protección del santo sobre el recién nacido y 2) para que el niño o la niña tenga un buen ejemplo como modelo para su vida. Esta última razón implica tener que conocer e imitar al santo o a la santa.

Si tu hijo nace el 16 de enero puedes nombrarlo: Fulgencio, Acursio, Adiuto, Frisio y Tolomeo. O si es niña, Priscila o el femenino de los previos.

—Fray Gilberto Cavazos Glz, OFM, Copyright © J. S. Paluch Co.

Confía en Dios en esto, John.

The Little Ones

Jim Burrows



John tried to prevent him, saying, "I have need to be baptized by you, and do you come to me?" Mt 3:14

Juan trató de impedirlo, diciendo: 'Tengo que ser bautizado por tí, y tu vienes a mí?' MT 3:14